



القيود المتعلقة بالسرية

حالات يتعدّر فيها الحفاظ
على سرية المعلومات:
حماية الأطفال



توضح هذه النشرة الأسباب التي تجعل موظفو
الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE) بحاجة
إلى مشاركة المعلومات الحساسة أو الشخصية مع
الغير لضمان سلامة الأطفال وحمايتهم.

نحترم حقك في الخصوصية وملتزم بالحفاظ على أمان
معلوماتك. ولكن ثمة قيود نتبعها مع السرية. تستلزم
بعض الحالات مشاركة المعلومات مع الغير.

إذا نشأت مخاوف بشأن سلامة أحد الأطفال أو
رفاهيته، فقد يقتضي ذلك منا مشاركة المعلومات مع
توسلا (هيئة الطفل والعائلة) أو الشرطة الأيرلندية.
وهو أمر يفرضه القانون لحماية الأطفال.

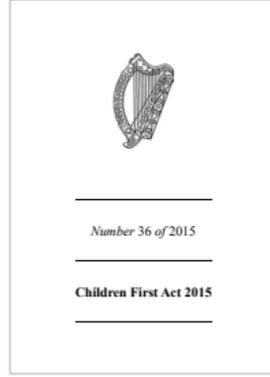


احترازات واحتياطات للطفل - التزاماتنا القانونية

تعتبر سلامة الأطفال والشباب ورفاهيتهم وتنميتهم من أولويات الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE). نلتزم في عملنا بنصوص القانون والسياسة المتبّعة، مثل

◀ قانون "الأطفال أولاً" الصادر عام ٢٠١٥،

◀ التوجيه الوطني "الأطفال أولاً" لحماية الأطفال ورفاهيتهم لعام ٢٠١٧



تتص سياستنا على ضرورة أن يبلغ جميع موظفي الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE) توسلاً (هيئة الطفل والعائلة) عندما تبرز أسباب معقولة ومخاوف بأن طفلاً تعرض للإساءة أو الإهمال (الإيذاء)، أو يتعرض للإساءة أو الإهمال في الوقت الحالي أو يحتمل تعرضه لذلك لاحقاً.

كما يلزم القانون بعض موظفي الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE) بالإبلاغ عن المخاوف إذا اعتقدوا أن طفلاً قد تعرض للإيذاء أو يتعرض حالياً للإيذاء أو يحتمل تعرضه لذلك لاحقاً.

الطفل حسب تعريفه في القانون في أيرلندا هو
أي شخص عمره أقل من ١٨ سنة.

كيف نحدّد المخاوف؟

قد تعرف الهيئة بشأن مخاوف على حماية طفل أو
رفاهيته بطرق مختلفة، من بينها:

- ◀ أن يُفصح لنا الطفل بنفسه أنه تعرض للإيذاء أو
تظهر عليه علامات تدل على تعرضه لذلك.
- ◀ أن نرى بأنفسنا أو نسمع ما يجعلنا نعتقد احتمال
تعرض طفل للإيذاء، أو يتعرض للإيذاء في
الوقت الحالي أو يحتمل تعرضه لذلك لاحقاً.
- ◀ أن يبلغنا أحدهم عن مخاوفه بشأن تعرض
طفل للإيذاء أو يتعرض حالياً للإيذاء أو يحتمل
تعرضه للإيذاء لاحقاً.
- ◀ أن يخبرنا أحد البالغين عن تعرضه للإيذاء في
طفولته، وأن نعتقد أن طفلاً آخر يحتمل تعرضه
لخطر الإيذاء من نفس الشخص في الوقت
الحالي أو في المستقبل.

ما الجهة التي نتوجّه إليها للإبلاغ عن مخاوف؟

توسلا هي الهيئة المسؤولة في أيرلندا عن ضمان سلامة
الأطفال وحسن رعايتهم. كما أنهم يقدمون الدعم للأسر.

ويتعين علينا إبلاغ توسلا إذا نشأت لدينا مخاوف بشأن رفاهية طفل أو حمايته. يمكنك معرفة المزيد عن الدور الذي يضطلعون به وخدماتهم على:

www.tusla.ie/children-first/

كذلك قد نحتاج في بعض الحالات إلى إبلاغ الشرطة الأيرلندية بالمخاوف، وقد تطلعهم توسلا على هذه المعلومات إذا لزم الأمر.

نحن ملزمون بالإبلاغ عن المخاوف، حتى في الحالات التالية:

- ▶ إذا لم نعرف الطفلَ أو لم نعرف من يحتمل تسببه في إيذائه.
- ▶ أن يفيد أحدهم أنه أبلغ توسلا بالفعل أو أبلغ الشرطة الأيرلندية بذلك.
- ▶ أن يقرر أحدهم لاحقاً أنه يريد التراجع عما قاله عن هذه المخاوف.

موافقتك وحماية الطفل

الإجراء المعتاد هو مناقشة مخاوفنا معك وتوضيح أسباب تقديم البلاغ.

ولكن لا يلزم اتخاذ موافقتك لتقديم بلاغ. عندما يتعلق الأمر بحماية الطفل، فإن تشريعات حماية البيانات واللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) لا تمنعنا من مشاركة المعلومات مع الغير عند الضرورة للحفاظ على سلامة الأطفال.

ما الخطوة التالية؟

بعد تقديم البلاغ، قد تتصل بك توسلا لجمع المزيد من المعلومات. وهم يريدون فهم الموقف فهماً كاملاً حتى يمكنهم حماية ومساعدة أي طفل قد يكون معرضاً لخطر الإيذاء.

تعاونك معنا مهمّ بالنسبة لنا. وقد يصعب على توسلا حماية أحد الأطفال من الإيذاء في حالة عدم تعاونك.

خدمات الدعم

نحن ندرك احتمال صعوبة هذا الأمر بالنسبة لك، وقد تحتاج أنت أيضاً إلى الدعم.

توجد لدينا خدمات لمساعدتك. وأكثر هذه الخدمات مجانية ولا تتطلب إحالة. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقع الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE):

[خدمات ودعم الصحة
النفسية على الموقع: HSE.ie](https://www.hse.ie)

كيف تتصرف إذا كانت لديك مخاوف؟

إذا كنت قلقاً على سلامة طفل أو رفاهية، فلا تلتزم الصمت. عليك إبلاغ توسلا أو الشرطة الإيرلندية بشأن مخاوفك.

مزيد من المعلومات

لمعرفة المزيد من المعلومات عن سياسة حماية الطفل ورفاهيته المتبعة لدى الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE)، يرجى زيارة:

www.hse.ie/childrenfirst

استخدم رمز الاستجابة السريعة، ويمكنك زيارة:

<https://www.hse.ie/eng/services/list/2/primarycare/childrenfirst/hse-child-protection-and-welfare-policy>



هذه النشرة مترجمة إلى لغات أخرى. استخدم رمز الاستجابة السريعة، ويمكنك زيارة الموقع

<https://www.hse.ie/eng/services/list/2/primarycare/childrenfirst/resources/limits-to-confidentiality.html>

